



エリザベス・パルマ先生
Elizabeth Palma



ジョエル・カーター先生
Joel Carter

Merry Christmas

日本語訳 メリー クリスマス

Joel: Merry Christmas, Elizabeth!
 Elizabeth: Happy Holidays!
 — Joel: Are you going anywhere special for Christmas this year?
 Elizabeth: I wanted to go back to the United States to visit my family, but I spent too much money on presents.
 — Joel: I had the same problem! In the USA we buy presents for all of our friends and family at Christmas, and it gets expensive, doesn't it?
 Elizabeth: Yeah. But what I like about Christmas isn't the presents; it's getting to see my family!
 — Joel: That's true, at Christmas time we would always get together with our family and have a big party.
 Elizabeth: Yeah, we would also buy a tree and put it into our house, then decorate it with lights.
 — Joel: Yeah, we won't be able to do that this year. But we will get to have Christmas cake! I'm excited, because in the USA, we don't eat Christmas cake!

ジョエル: メリークリスマス、エリザベス!
 エリザベス: ハッピーホリデーズ!
 — ジョエル: 今年のクリスマスは、特別にどこか行くの?
 エリザベス: アメリカに帰りたかったんだけど、たくさんプレゼントを買っちゃって帰れないのよ。
 ジョエル: 僕も一緒だよ! アメリカでは家族や友達みんなにプレゼントを買うから、お金がかかるんだよね。
 エリザベス: そうね。でも私のクリスマスの好きなところはプレゼントじゃなくて家族と会うことだわ!
 ジョエル: そうだね! クリスマスには、いつも家族一緒に大きなパーティーを開くね。
 エリザベス: そう。それに、木を買って家に入れて、明るい灯で飾るわ。
 ジョエル: うん、今年はそれはできないけど、クリスマスケーキを食べることができる! アメリカではクリスマスケーキを食べないから僕はわくわくするよ!

投稿は役場広報係まで。
 投稿締切日は毎月15日です(当日必着)。
 ※数種に投稿される場合は、別にお送りください。

狂句次号の課題「恩きせて」「もう師走」

- | | | | | |
|------|---------------|----|-------|----|
| 他人の飯 | お坊ちゃんには良か修業 | 寺迫 | 吉村 | 丸正 |
| 他人の飯 | 食べて今では社長さん | 惣領 | 阪口 | 基明 |
| 他人の飯 | 痛みの解る人育て | 木山 | 増岡 | 酔粹 |
| 他人の飯 | 一人前になつて来い | 宮園 | 永瀬 | 美波 |
| 他人の飯 | 子供や孫に食わせたい | 宮園 | 永瀬 | 美波 |
| 他人の飯 | 食てきた息子連れてきた | 宮園 | 永瀬 | 美波 |
| ふの悪さ | 事故の現場で疑われ | 下陳 | 山田 | 凡骨 |
| ふの悪さ | プラスに変えて乗り気らにゃ | 惣領 | 小森英美子 | |
| ふの悪さ | 偽ブランドに騙されち | 安永 | 井藤 | 吉郎 |
| ふの悪さ | 旅行日に骨つん折った | 安永 | 井藤 | 吉郎 |
| | | 寺迫 | 吉村 | 丸正 |

狂句

田上富岳 選

- | | | |
|-----------------|----|-------|
| 鮮々と棚田縁どる彼岸花 | 広崎 | 松原まゆみ |
| 鯛雲さざ波となり夕に消え | 広崎 | 一丸 寅三 |
| 秋空を見上げて一筋飛行雲 | 惣領 | 阪口 基明 |
| 日差し待ち球根植える立冬の朝 | 安永 | 川崎 節子 |
| 鶏頭の燃えたつ如く町役場 | 木山 | 山口サツキ |
| 幻の寄り添う妻と除夜の鐘 | 木山 | 増岡 伸禧 |
| 晩秋の景も無くなり温暖化 | 惣領 | 小森英美子 |
| 森の恵みむかごぎんなん柿たわわ | 下陳 | 城 陶子 |
| 初孫をあやす笑顔に心いえ | 惣領 | 阪口由美子 |

俳句

早川宏次 選